

# ÅRSRAPPORT FOR SØR-AMERIKA 1993

\*\*\*\*\*

Formannen har ordet  
Arbeidsutvalget 1993 s. 8

Årsrapporter fra Argentina:

- San Pedro de Jujuy w/ Astrid og Roald Jensen s. 13
- Salta w/ Adela og Carlos Pedersen s. 14
- Salta w/ Linda og Benjamin Jensen s. 15
- Notokeskolen s. 17

Årsrapporter fra Bolivia:

- Barnebyen "Nytt Håp" w/ Maria og Erling Andreassen s. 23
- Cochabamba w/ Turid og Helge Thorjusen s. 23
- Riberalta w/ Reidun og Finn Rains s. 24
- Flytjenesten w/ Vegar Totre s. 25
- La Paz w/ Eva Marie og Helge Adenot s. 27

- ARGENTINA**
- BOLIVIA**
- BRASIL**
- CHILE**
- HONDURAS**
- NICARAGUA**
- PARAGUAY**
- PERU**



Årsrapporter fra Chile:  
- El Alto w/ Else og Claudio s. 28

Årsrapporter fra Honduras:  
- Tegucigalpa w/ Inger Johanne og Inge s. 30

Årsrapporter fra Nicaragua:  
- Managua w/ Hanne og Inge s. 31

Årsrapporter fra Paraguay:  
- Asuncion w/ Hanne og Inge s. 32

Årsrapporter fra Peru:  
- Arequipa w/ Leif og Inger s. 33

Årsrapporter fra Brasil:  
- Rio de Janeiro w/ Leif og Inger s. 34

Årsrapporter fra Colombia:  
- Medellin w/ Leif og Inger s. 35

Årsrapporter fra Venezuela:  
- Caracas w/ Leif og Inger s. 36

Årsrapporter fra Ecuador:  
- Quito w/ Leif og Inger s. 37

Årsrapporter fra Bolivia (continued):  
- Sucre w/ Leif og Inger s. 38

Årsrapporter fra Argentina (continued):  
- Mendoza w/ Leif og Inger s. 39

Årsrapporter fra Chile (continued):  
- Valparaiso w/ Leif og Inger s. 40

Årsrapporter fra Honduras (continued):  
- Tegucigalpa w/ Leif og Inger s. 41

Årsrapporter fra Nicaragua (continued):  
- Managua w/ Leif og Inger s. 42

Årsrapporter fra Paraguay (continued):  
- Asuncion w/ Leif og Inger s. 43

Årsrapporter fra Peru (continued):  
- Arequipa w/ Leif og Inger s. 44

Årsrapporter fra Brasil (continued):  
- Rio de Janeiro w/ Leif og Inger s. 45

Årsrapporter fra Colombia (continued):  
- Medellin w/ Leif og Inger s. 46

Årsrapporter fra Venezuela (continued):  
- Caracas w/ Leif og Inger s. 47

Årsrapporter fra Ecuador (continued):  
- Quito w/ Leif og Inger s. 48

Årsrapporter fra Bolivia (continued):  
- Sucre w/ Leif og Inger s. 49

Årsrapporter fra Argentina (continued):  
- Mendoza w/ Leif og Inger s. 50

Årsrapporter fra Chile (continued):  
- Valparaiso w/ Leif og Inger s. 51

Årsrapporter fra Honduras (continued):  
- Tegucigalpa w/ Leif og Inger s. 52

Årsrapporter fra Nicaragua (continued):  
- Managua w/ Leif og Inger s. 53

Årsrapporter fra Paraguay (continued):  
- Asuncion w/ Leif og Inger s. 54

Årsrapporter fra Peru (continued):  
- Arequipa w/ Leif og Inger s. 55

Årsrapporter fra Brasil (continued):  
- Rio de Janeiro w/ Leif og Inger s. 56

Årsrapporter fra Colombia (continued):  
- Medellin w/ Leif og Inger s. 57

Årsrapporter fra Venezuela (continued):  
- Caracas w/ Leif og Inger s. 58

Årsrapporter fra Ecuador (continued):  
- Quito w/ Leif og Inger s. 59

Årsrapporter fra Bolivia (continued):  
- Sucre w/ Leif og Inger s. 60

Årsrapporter fra Argentina (continued):  
- Mendoza w/ Leif og Inger s. 61

Årsrapporter fra Chile (continued):  
- Valparaiso w/ Leif og Inger s. 62

Årsrapporter fra Honduras (continued):  
- Tegucigalpa w/ Leif og Inger s. 63

Årsrapporter fra Nicaragua (continued):  
- Managua w/ Leif og Inger s. 64

Årsrapporter fra Paraguay (continued):  
- Asuncion w/ Leif og Inger s. 65

Årsrapporter fra Peru (continued):  
- Arequipa w/ Leif og Inger s. 66

Årsrapporter fra Brasil (continued):  
- Rio de Janeiro w/ Leif og Inger s. 67

Årsrapporter fra Colombia (continued):  
- Medellin w/ Leif og Inger s. 68

Årsrapporter fra Venezuela (continued):  
- Caracas w/ Leif og Inger s. 69

Årsrapporter fra Ecuador (continued):  
- Quito w/ Leif og Inger s. 70

Årsrapporter fra Bolivia (continued):  
- Sucre w/ Leif og Inger s. 71

Årsrapporter fra Argentina (continued):  
- Mendoza w/ Leif og Inger s. 72

Årsrapporter fra Chile (continued):  
- Valparaiso w/ Leif og Inger s. 73

Årsrapporter fra Honduras (continued):  
- Tegucigalpa w/ Leif og Inger s. 74

Årsrapporter fra Nicaragua (continued):  
- Managua w/ Leif og Inger s. 75

Årsrapporter fra Paraguay (continued):  
- Asuncion w/ Leif og Inger s. 76

Årsrapporter fra Peru (continued):  
- Arequipa w/ Leif og Inger s. 77

Årsrapporter fra Brasil (continued):  
- Rio de Janeiro w/ Leif og Inger s. 78

Årsrapporter fra Colombia (continued):  
- Medellin w/ Leif og Inger s. 79

Årsrapporter fra Venezuela (continued):  
- Caracas w/ Leif og Inger s. 80

Årsrapporter fra Ecuador (continued):  
- Quito w/ Leif og Inger s. 81

Årsrapporter fra Bolivia (continued):  
- Sucre w/ Leif og Inger s. 82

Årsrapporter fra Argentina (continued):  
- Mendoza w/ Leif og Inger s. 83

Årsrapporter fra Chile (continued):  
- Valparaiso w/ Leif og Inger s. 84

Årsrapporter fra Honduras (continued):  
- Tegucigalpa w/ Leif og Inger s. 85

Årsrapporter fra Nicaragua (continued):  
- Managua w/ Leif og Inger s. 86

Årsrapporter fra Paraguay (continued):  
- Asuncion w/ Leif og Inger s. 87

Årsrapporter fra Peru (continued):  
- Arequipa w/ Leif og Inger s. 88

Årsrapporter fra Brasil (continued):  
- Rio de Janeiro w/ Leif og Inger s. 89

Årsrapporter fra Colombia (continued):  
- Medellin w/ Leif og Inger s. 90

Årsrapporter fra Venezuela (continued):  
- Caracas w/ Leif og Inger s. 91

Årsrapporter fra Ecuador (continued):  
- Quito w/ Leif og Inger s. 92

Årsrapporter fra Bolivia (continued):  
- Sucre w/ Leif og Inger s. 93

Årsrapporter fra Argentina (continued):  
- Mendoza w/ Leif og Inger s. 94

Årsrapporter fra Chile (continued):  
- Valparaiso w/ Leif og Inger s. 95

Årsrapporter fra Honduras (continued):  
- Tegucigalpa w/ Leif og Inger s. 96

Årsrapporter fra Nicaragua (continued):  
- Managua w/ Leif og Inger s. 97

Årsrapporter fra Paraguay (continued):  
- Asuncion w/ Leif og Inger s. 98

Årsrapporter fra Peru (continued):  
- Arequipa w/ Leif og Inger s. 99

Årsrapporter fra Brasil (continued):  
- Rio de Janeiro w/ Leif og Inger s. 100

\*\*\*\*\*

**SØR-AMERIKA KONFERANSEN, 15.- 17. APRIL 1994**  
**I SALEMKIRKEN, OSLO**





## Nye veier - nye mål

Sør-Amerikakonferansen i Salem i tiden 15. -17. april 1994 er den 48. i rekken. Når en har nådd et så imponerende tall må det bety at misjonsfolket mener slike konferanser har betydning, og at de er med på å inspirere og oppmuntre til videre arbeid for Herren.

Vår tid er glad i korte formuleringer, gjerne spissformuleringer som skal skjerpe oppmerksomheten. Vi har valgt å bruke overskriften til denne velkomsten som et motto for årets konferanse. Så kan en gjerne stille spørsmål både om det finnes nye veier og om ikke målet nå er det samme som det alltid har vært. Jeg håper og tror at innleggene på konferansen vil gi svar på de spørsmålene.

Utfordringene på misjonsfronten har ikke blitt mindre med årene. Mange nye felter har blitt tilgjengelige for misjonsvirksomhet de senere årene, og det må vi være takknemlige for. For Sør-Amerikamisjonens vedkommende kan det bety vanskeligere tider både mht. rekrutering av misjonærer og midler. Det vil bli en viktig oppgave i tiden som kommer å holde frem de behovene som denne verdensdelen har, slik at det arbeidet som nå drives kan fortsette, og nytt arbeid kan settes igang.

Rapportene som følger i dette heftet viser at det legges ned et stort arbeid fra våre misjonærs side. Det som kommer frem i rapportene er oftest de positive sidene ved arbeidet; fremgangenene i menigheten, i det sosiale arbeidet, i skolene. Misjonærene vil ikke så gjerne snakke om de vanskelige dagene; om følelsen av nederlag og tilkortkommenhet. La oss spesielt i disse dagene omslutte dem alle med bønner, og gi de av dem som er med oss på konferansen en visshet om at menighetene i Norge fremdeles står bak dem og støtter dem i deres arbeid.

Basis for alt vårt misjonsarbeid er den enkelte menighet. Vi er glad for at vi kan ha denne direkte kontakten mellom våre misjonærer og deres utsendermenighet, og vi er glad for at vi på en konferanse som dette også kan samle mange av de menighetene som arbeider i Sør-Amerika. Det er mitt håp at vi alle kan reise tilbake til våre menigheter med ny glød for det arbeidet vi er satt til å gjøre i Sør-Amerika.

Til sist vil vi uttrykke vår takk til Salemkirken, Oslo for at de tok på seg det store arrangementet som en slik konferanse er.

Frank Høgberg  
Formann



# Arbeidsutvalget 1993

Betel	Vestfossen	Åsland Anders	1991/93	
Filadelfia	Trøgstad	Innvær Ole Konrad	1991/93	Sekretær
Salem	Lørenskog	Sørli Thor Cato	1991/93	
Salem	Oslo	Geirdal Odd	1991/93	
Filadelfia	Mysen	Nygård Olav	1992/94	
Salem	Grorud	Larsen Svenn	1992/94	
Salem	Halden	Samuelsen Roger	1992/94	Nestformann
Evangeliesalen	Lillehammer	Langøy Åsta	1993/95	
Filadelfia	Kristiansand	Høgberg Frank	1993/95	Formann
Sion	Voss	Staalesen Pauli	1993/95	
		(Ny repr i des: Torolf Karlsen)		

Misjonssekretæren møter fast på møtene.

Arbeidsutvalget har hatt 8 møter i 1993:

29.januar, 16.mars, 4.mai, 22.mai (konferansen i Trondheim), 1.juni,  
7.september, 26.oktober, 7. desember

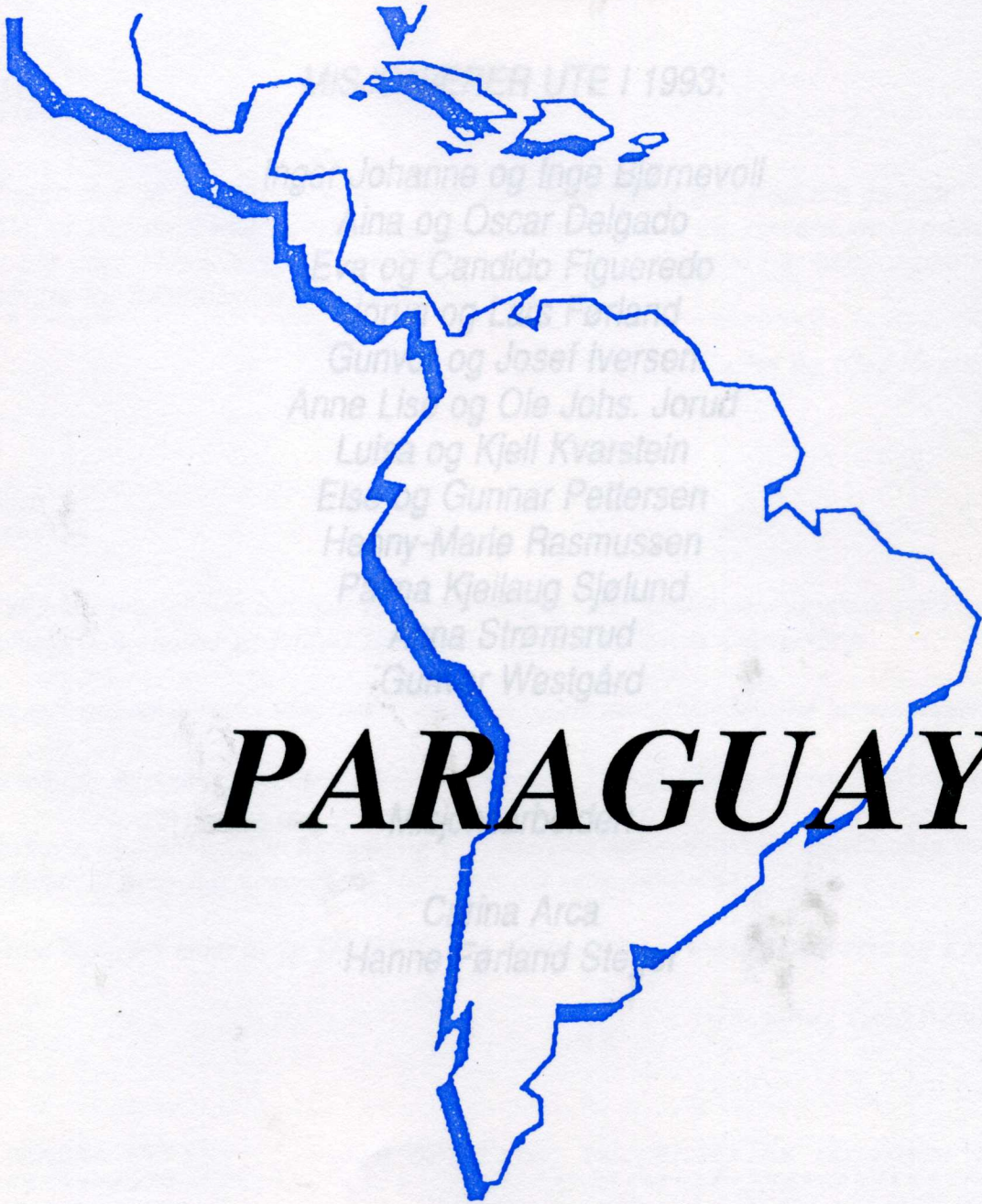
Bortsett fra møtet 22.mai er alle møter holdt i PYM's lokaler i St.Olavsgt.

I 1993 ble det behandlet 81 saker. Sakene AU får til behandling omfatter hovedsaklig

1. Søknader om støtte til prosjekter, kirkebygg osv.  
Søknadene behandles og sendes eventuelt videre til PYM's styre.
2. Henvendelser fra feltene og utsendermenigheter.
3. Spørsmål i forbindelse med PYM's skole i Argentina/Paraguay.
4. Spørsmål i forbindelse med bibelskoler og trykkeri i Sør-Amerika
5. Rapporter fra besøk i Sør-Amerika.

Frank Høgberg  
Formann





# **PARAGUAY**

1999:

- Johanne og Inge Ejernevoll
- Ina og Oscar Delgado
- og Candido Figueredo
- Gurva og Josef Iversen
- Anne Lis og Ole Johs. Jorud
- Luis og Kjell Kvarstein
- Els og Gunnar Pettersen
- Henny-Marie Rasmussen
- Petra Kjøllaug Sjølund
- Anna Strømsrud
- Gunnar Westgård

China Arca  
Hanne Jørand Stø





VI VIL MED DISSE RAPPORTENE GÅA DE FØRSTJELLIGSTE STEDER OG  
VIRKESOMNER HILSE ALLE DELTAGERNE PÅ DEN AMERIKANSKE KONFERANSEN 1994  
OG ALLE DERE SOM TROFAST HAR VÆRT MED OSS I ARBEIDET FOR GUDS  
RIKES UTBREDELSE OG YERST I PARAGUAY.

TOBATI

### MISJONÆRER UTE I 1993:

Inger-Johanne og Inge Bjørnevoll

Aina og Oscar Delgado

Eva og Candido Figueredo

Jorun og Lars Førland

Gunvor og Josef Iversen

Anne Lise og Ole Johs. Jorud

Luisa og Kjell Kvarstein

Else og Gunnar Pettersen

Henny-Marie Rasmussen

Palma Kjellaug Sjølund

Anna Strømsrud

Gunvor Westgård

VILLARRICAS

\*\*\*\*\*

I året 1993 har menigheten latt ha 23 døpt. 11 av disse er barn og 12 voksne. 11 av disse er døpt på 3 steder. 2 ungdommer har studert og fullført skolen. 2-årige unge.

Det sendes 5 radioprogram i uka, støttet av 1000 og 2000 menighetens egne innsamlinger.

Menigheten har ønsket 25 nye medlemmer, 16 ved dåp og 9 ved overflytting.

### Misjonsarbeider:

Carina Arca

Hanne Førland Steger

2 lokalbygg, 1 i utposten Cleo Romero har vært under arbeid, men ikke fullført enda. Midler til dette har kommet fra Norge og ved egne innsamlinger.

Menigheten har vært ledet av en fulltidspastor, 10 menighetsmedlemmer og 2 misjonærer.

Gunvor og Josef Iversen.

ALTO PARANA FYLKET (Ciudad del Este, Hernandarias og Pcte. Franco)

Vi er tre eldstebrodre, en evangelist m/diakoner og medarbeidere sammen med undertegnede som arbeider i Filadelfiamenighetene i denne delen av PARAGUAY.

I Filadelfia, Franco, har vi fått to nye utposter i tillegg til de tidligere. Den ene, Italiano Cue, er den viktigste m/fast kirkeomhet. Den andre er ganske ny. Vi har godt samarbeid utpostene imellom. Filadelfia, San José, Villa San Francisco, El Sol og Tres Fronteras. Utdra Pcte. Franco starter vi to ungdommer på Bibelskole-internat. Den ene i Asunción og den andre i



RAPPORTER FRA PARAGUAY  
TIL SØR-AMERIKA KONFERANSEN



VI VIL MED DISSE RAPPORTENE FRA DE FORSKJELLIGE STEDER OG VIRKEGRENER HILSE ALLE DELTAKERNE PÅ SØR-AMERIKA KONFERANSEN 1994 OG ALLE DERE SOM TROFAST HAR STÅTT MED OSS I ARBEIDET FOR GUDS RIKES UTBREDELSE OG VEKST I PARAGUAY.

**TOBATI:**

\*\*\*\*\*

Menigheten har nå 70 medlemmer. I året som gikk har vi hatt dåp fire ganger. Totalt er 21 personer blitt døpt i vann. Den største dåpen hadde vi 19. desember hvor hele 11 stykker ble døpt. Halleluja! I årsskiftet flyttet vi til Atyra hvor vi har begynt planleggingen av et senter for alkoholikere og stoffmisbrukere.

Luisa og Kjell Kvarstein.

**VILLARRICA:**

\*\*\*\*\*

I året 1993 har menigheten ialt hatt 13 møter pr. uke. Det holdes søndagsskole på 3 steder. 2 ungdommer har studert og fullført sine studier ved Bibelskolens 2-årige linje.

Det sendes 5 radioprogram i uka, støttet av IBRA og av menighetens egne innsamlinger.

Menigheten har ønsket 25 nye medlemmer velkommen, 16 ved dåp og 9 ved overflytting.

2 lokalbygg, 1 i utposten Cleto Romero og 1 i Villarrica har vært under arbeid, men ikke fullført enda. Midler til dette har kommet fra Norge og ved egne innsamlinger.

Menigheten har vært ledet av en forstander, tre eldstebrødre, 2 menighetstjenere og 2 misjonærer.

Gunvor og Josef Iversen.

**ALTO PARANA FYLKET (Ciudad del Este, Hernandarias og Pdte. Franco)**  
\*\*\*\*\*

Vi er tre eldstebrødre, en evangelist m/diakoner og medarbeidere sammen med undertegnede som arbeider i Filadelfiamenighetene i denne delen av PARAGUAY.

I Filadelfia, Franco, har vi fått to nye utposter i tillegg til de tidligere. Den ene, Italiano Cue, er den viktigste m/fast virksomhet. Den andre er ganske ny. Vi har godt samarbeid utpostene imellom. Filadelfia, San José, Villa San Francisco, Km 8½ og Tres Fronteras. Utfra Pdte. Franco støttet vi to ungdommer på Bibelskole-internat. Den ene i Atyra og den andre i



Foz do Iguacu, Brasil.

Til tross for sterke åndsmakter her i grensestrøket, opplever vi at mennesker blir frelst og døpt og bevart for Herren.

163 bibelstudenter hadde vi innskrevet i FLET (Facultad Lation-americana de Estudios Teológicos). Disse var fordelt i grupper i forskjellige evangeliske menigheter, så det ble masse besøk som koordinator for disse. Det er fint å se at interessen øker for å studere Guds Ord.

Nytt for meg, har vært å delta i undervisningen i spesielle Søster-konferanser, først i Asuncion, så i Raul Oviedo og Campo 9, og sist i Ypacarai. Det skjer en oppvåkning når det gjelder Guds kall til forskjellige tjenester også for søstre. Og vi tar spesielt sikte på å styrke familie-livet, ansvaret for barna, etc. Det er stor åpenhet for å samtale om forskjellige problemer i ekteskapet, og hvordan disse kan løses.

Så langt tiden har rukket, har jeg deltatt ute i distriktene med spesielle møte-kampanjer, alltid kombinert med Barne-møter også.

Radioprogrammene fortsetter utfra Ciudad del Este 15 min. søndager og fra Campo 9, ½ time lørdag og ½ time søndag.

Sammen med andre søstre har vi besøkt sykehus og fengsel for andakter. Vi tror på fortsatt Seier i Jesu navn.

Ciudad del Este, Desember 1993.

Varm hilsen fra  
Kjellaug Palma Sjølund.

#### CURUGUATY:

\*\*\*\*\*

#### Menigheten:

Året 1993 har vært nok så "turbulent" for menigheten i Fortuna. Det begynte med motstand og trusler, og det har fortsatt utover hele året. Det har også innvirket på vårt arbeide som misjonærer, og det har vært mange hensyn å ta, og aktivitetene i kirka i Fortuna er blitt innskrenket. En tid var kirka stengt, men ble åpna for søndagsmøter og søndagsskole i slutten av året. Motstanderne ble overvunnet denne gangen også, men evangelistene har naturlig nok blitt hindret i sitt arbeide. Det er 6 utposter, hvorav 4 blant paraguayerbefolkningen, "de hvite", som indianerne sier. Det har vært dåp på 2 av disse stedene, og 8 er blitt døpt. Vi har også hatt endel møtekampanjer med videofilm. Spesielt i påska ble mange nådd med Evangeliet da vi viste filmen "Jesu liv" med tekst på guarani.

#### Villa Ygatemi og Itanarami

har vært utposter, også disse stedene er blitt regelmessig besøkt. I september var det 3 dagers bibelstudier i Ygatemi, og velkomst for Jorud's. I november ble Ole Johs. Jorud innsatt som forstander der. Derfra er det begynt arbeide på et nytt sted, Itanarami.

#### På SENTERET i Curuguay

har vi arrangert 2 ungdomsleirer, en i vinterferien i juli, og en i desember.

I mars hadde vi et familieseminar for evangelistene med familier.

I august 4 dagers bibelstudier for pastorer og evangelister i menighetene hvor misjonen støtter.

#### SKOLENE:

2 gutter har bodd på Senteret og har fått hjelp til å studere her i Curuguay.

1 ungdom fra Menigheten har gått på Bibelskolen i Atyra.





### PROSJEKTET, Skogjordbruk- og Helseprosjektet

har stort sett gått etter planen. Det er bygd Mursteinsbrenneri og Helsepost i Kolonien 1. Mars. Frivillig helsearbeider derfra har vært under opplæring på Helsesenteret i Curuguaty i 4 mndr. Han har og vært med ved besøk i de andre koloniene. Planen er at han skal studere helsefag.

I Itanarami er det også gjort forsøk på å lære opp helsearbeidere, og 3 stk. derfra har vært noen dager på Helsesenteret.

2 tannleger har vært engasjert, og de har undervist skolebarna og lærere om tannpuss og tannhygiene ved siden av behandlinger.

I juni mnd. arrangerte vi kurs i kosthold og kyllingoppdrett i alle 3 koloniene.

Veien til Itanarami ble påbegynt i august, men det mangler finplanering og det skal bygges bru.

En troende skogtekniker har vært i koloniene og undervist i planting og poding. Det er sådd Yerba Mate og det forventes at det gir 40 000 planter.

Anne Lise og Ole Johs. Jorud var i Norge i juli og august, og Anna Strømsrud reiste til Norge i desember for et kortere opphold.

Vi takker Gud for Hans trofasthet gjennom hele året, og vi sender en varm takk til alle i Norge som er med og støtter oss økonomisk og i forbønn.

Anna Strømsrud, Anne Lise og Ole Johs. Jorud, Gunvor Westgård.

### PASO CADENA:

\*\*\*\*\*

Året 1993 har vorte prega av utbyggingar og tilrettelegging av arbeidet for overlating av det sosiale arbeidet til staten og av det åndelege arbeidet til den nasjonale samarbeidskyrkja (Iglesia Filadelfia, 420/1050). Tre norske misjonærar har vore knytt til arbeidet dette året: Henny Marie Rasmussen reiste heim etter endt periode i september. Ho har vore knytt til sjukearbeidet. Inger Johanne og Inge Bjørnevoll har teke hand om administrasjonen, først og fremst. Der har vore fast tilsett ein nasjonal sjukepleiar, ein sjåfør/lokal administrator, ein ansvarleg for jordbrukshjelp til koloniane, og fire lærarar. Dei siste er tilsette og lønna av staten, og under statleg inspeksjon.

Arbeidet er framleis mest knytt til indianarkoloniane Paso Cadena og Tekoha Pora. Men elles når både møte, sjukestell og skule vidare ut i området. 113 skuleborn starta, og av desse gjekk 89 skuleåret ut. Sjukestova hadde omlag 2000 behandlingar. I tillegg vart mange sjuke køyrde til sjukehus eller fekk hjelp til å kome der til undersøkingar, operasjonar etc. Ein del er pasientar som må til faste kontrollar p.g.a. kroniske lidingar (t.d. to gutar med epilepsi, og ei jente som er sterkt ufør etter meningitt). Døv jente får hjelp til å gå på døvskule.

På skulen vart det bygd ut skulekjøken og lager, og det vart innlagt vatn og lys i hovudbygget. I tillegg var det bygt styrarbustad som skal fylgja skulen når me overlet den til Staten. Bustaden som jordbruksansvarleg medarbeidar bur i, samt misjonærbustad og internat for sjuke, har vorte oppussa og vølt.

Etter vedtak på misjonærmøtet sist i oktober, vart det teke offisiell kontakt med undervisningsdepartementet og helsedepartementet om å overlata dei respektive aktivitetane og deler av eignedomen til dei. Vilkår for overleveringa er at aktivitetane skal fortsetja, medan misjonen skal trekkja seg ut. Planlagt avslutting for arbeidet i Paso Cadena er tenkt til utgangen av 1997.



Etter i alle år å ha vore sett på som ein del av misjonen, fekk kyrkjelydsarbeidet i året som gjekk utpeikt eigen tomt, og starta bygginga av eiga kyrkje. Det har, som i alle dei siste åra, vore nasjonal leiande eldste (paraguayar). Ein indianar er innsett som eldstebror. Andre indianarar er aktive i søndagsskulen, ansvarlege for møte, osv. Kyrkjelyden hjelper ein av medlemmane (indianar) til å gå på bibelinstituttet vårt (ITF). Henny Marie Rasmussen hjelpte til i søndagsskulen den tida ho var her, og Inge Bjørnevoll er eldstebror. Ved årsslutt talde venneflokket mellom 35 og 40 medlemmer i alt. (Det vert drive arbeid mellom både indianarar og paraguayarar i sona). Det er 5 utpostar.

Fleire sjølv mord og sjølv mordforsøk mellom indianarane i starten på fjerde kvartal, kan truleg tolkast som uttrykk for den vonløyse og depresjon indianarane lever under. **Me ber om særleg forbøn for indianarane og arbeidet mellom dei. Me treng ein åndsåpsvekkelse der Gud kan forandra menneskje og hjelpa dei frelste til å leva evangeliet i deira kultur og miljø.** Be om at både norske og paraguayarar får visdom og åndskraft til å verta ein naturleg del av denne prosessen.

Inger Johanne og Inge Bjørnevoll.

YBY-YAU:

\*\*\*\*\*

Vi kan ved Guds nåde se tilbake på 1993 som et jevnt godt arbeidsår, selv om vi ikke kan vise til de enorme synlige resultatene. Evighetens morgen skal til fulle vise resultatene.

MENIGHETEN:

28 venner ble døpt og tillagt menigheten i løpet av året. Foruten de 5 faste ukentlige møtene i kirka, blir det holdt 15 møter for uka + søndagsskole på menighetens 9 utposter. Menigheten har i siste halvdel av '93 vært opptatt med å bygge forstanderbolig. En stor økonomisk belastning.

RADIOARBEIDET:

Radioen er et enormt redskap i det evangeliske arbeidet. Også i 1993 var det 6 timer ukentlige evangeliske program ut fra radio-stasjonen i Yby-Yau. Mange hører for første gang frelsens livgivende budskap og det gir resultater.

INDIANER KOLONIEN:

Arbeidet der bar tydelig preg av nedtrapping av det sosiale arbeidet i '93. Etter 25 år trekker misjonærene seg ut der for å kunne gå til nye steder. I skrivende stund venter vi på at papirene skal bli i orden slik at nasjonaliseringen for fullt er et faktum. Skolen i indianerkolonien hadde også i '93 et elevtall på 50 barn foruten voksenopplæringen. 3 lærere er i full jobb med lønn fra staten. I 1993 har foreldrene vist et stort ansvar når det gjaldt å skaffe skolemateriell og innsamling til forskjellige tiltak. Interessant har det også vært å følge med hvordan flere av indianerne i kolonien prøver å aksle mere ansvar.

HOSPITALET:

som ble tatt over av de nasjonale myndigheter i 1986, drives pr. idag veldig bra. Skogens folk, indianerne, har faktisk en forrett når det gjelder behandlingen der.





er en fattig landsby med 6000 innbyggere. Har vært utpost til menigheten i Yby-Yau siden 1983 (avstand 10 mil fra Yby-Yau).

Fra 1992 har det også fra misjonens side vært et aktivt arbeide der. Sykearbeidet har bl.a. blitt betraktelig trappet opp, da også den sosiale nøden er enorm der. I '93 var det 585 syke som fikk hjelp. Å hjelpe syke og nødlidende er hva Guds Ord ber oss å gjøre, og det er uten tvil med å åpne vei for evangeliets budskap. Vi har tro for Guds saks fremgang i Bella Vista. Historisk var det da vi i '93 kunne starte 3 ukentlige radioprogrammer i Bella Vista. 2 på guarani og ett på spansk. I 1993 ble også den vesle kirka og evangelist boligen restaurert. Både barneskolene og colegio ble besøkt med testamenter og evgl. litt.

Vi ber om vennenes forbønn over arbeidet.

Eva og Candido Figueredo.

#### PEDRO JUAN CABALLERO:

\*\*\*\*\*

Året '93 har vært et opplevelsesrikt år både på godt og vondt, men gjennom gleder og sorger har det vært veldig godt å kjenne Jesu beskyttelse.

Det store for oss i første del av året var møtekampanjen med Bjørnar Heimstad og hvor også pastor Pauli G. Staalesen deltok. Etter lang planlegging og mye arbeid kunne vi den tredje mars ønske velkommen til første møte, som samlet et par tusen mennenesker. Under møteuken var det rundt ti tusen mennesker som besøkte kampanjen, et resultat som vakte oppsikt i byen. Vi kunne også registrere ca. 500 mennesker som ønsket å gi sine liv til Jesus, flere konkrete helbredelser fikk vi være med om. Kampanjen var fra ende til annen vellykket, og den betydning den har hatt i ettertid er meget stor.

At de onde krefter ikke var like fornøyd med det som skjedde på stadion, fikk jeg og min familie oppleve nokså konkret. Etter første møtet den tredje mars ble vi overfalt i vårt eget hus og frastjålet alt av verdier, inklusive bilen. Sistnevnte fikk vi imidlertid etter en gigantisk bønnemobilisering i hele Paraguay, inklusive andre land, tilbake etter tre dager. Den var da kommet til Brasil og var klar til å føres inn i Bolivia, men Herrens arm var ikke for kort, bilen ble funnet på gata med nøklene i. HAR VI EN STOR GUD?

Ellers har det vært arbeidet jevnt og trutt i menigheten, noe som også har gitt resultater, flere ungdommer har gitt sine liv til Jesus.

Det ble også besluttet i et menighetsmøte å bygge ny kirke, da den gamle er både liten og lite hensiktsmessig for et ekspanderende arbeid.

I august kom også familien Arca fra Norge for først og fremst å undervise barna våre, det er det Carina som gjør, men ellers er både Carina og Victor aktive i menigheten sammen med deres lille sønn som kom noe brått.

Sammen med pastor og eldste kan vi alle sammen få lov til å være med å dra lasset, og vi har stor tro på framtiden, fordi vi tror på en stor Jesus som elsker syndere, også i P.J. Caballero. Vi har ellers innviet Daghemmet Betesda og har fortiden ti barn som blir tatt hånd om. Etterhvert skal dette arbeidet utvides til tretti barn, men det er jo alltid greit å begynne i det små og så vokse med erfaringene.

Vi takker alle dere som har stått med oss i bønn i året som har gått, og håper at dere fortsetter å ha oss på bønnelista.

Vennlig hilsen

Elsa og Gunnar Pettersen

Carina og Victor Arca



YPACARAI:  
\*\*\*\*\*

Året 1993 har vært et år med nye utfordringer og muligheter, men også med kamper og problemer.

Det har vært åpne dører for skole-evangelisering. Vi har vært på flere skoler og vist kristen video. Dessuten har vi fått 5000 nytestamenter til utdeling på skolene i Ypacarai. Dette arbeidet ble påbegynt i 1993 og vil fortsette dette året. Skolene viser seg veldig positive til dette. "Casa de la Biblia" har også solgt en del Bibler og annen kristen litteratur.

Vi har hatt fast undervisning på bibelskolen. 11 elever gikk ut 2. året og 7 gikk første året. De fleste av disse er aktive i sine lokale menigheter som ungdomsledere, på utposter, i evangelisering, osv. Første byggetrinn av det nye skolebygget ble nesten ferdig i '93, og skolen avviklet undervisningen i Atyra og starter i nye lokaler fra i år. Gud velsigne alle dere som har vært å gjøre dette mulig.

Oscar har reist en del i ulike menigheter med bibelundervisning, på ungdomskonferanser og evangeliseringskampanjer. Aina har hatt bibelgruppearbeid i Ypacarai og omegn tilknyttet FLET (Facultad Latinoamericana de Estudios Teológicos). Et par nye grupper er startet og disse ledes av nasjonale medarbeidere. Det jobbes med å starte flere grupper på ulike nivåer og også med å få inn nye ledere. En stor prosent av de kristne i Paraguay er ungdom, og det er en stor utfordring når det gjelder å trene og fostre disse.

I forbindelse med Kvinnenes Internasjonale Bønnedag har en del kvinner fra ulike menigheter i Ypacarai/Caacupe hatt månedlige samlinger med bønn, fellesskap og undervisning.

Takk for forbønn - og takk for at dere vil fortsette å be for oss og for Guds rikes vekst i Paraguay.

Aina og Oscar Delgado.

#### C.B.R. - PROSJEKTET, YPACARAI \*\*\*\*\*

Det ble arrangert et kurs for frivillige arbeidere (promotorer) i febr. mnd. Oppmøtet var ikke så overveldende, men nye promotorer deltok.

Fagteamet har vært i flere ungdoms- og gymnas klasser med informasjon om prosjektet, og med den hensikten å verve nye frivillige arbeidere. I løpet av året har noen frivillige arbeidere kommet til.

Det ble utarbeidet et spørreskjema, og delt ut til noen søsken av de funksjonshemmede som er registrert i prosjektet. Tilsammen fikk vi tilbake 11 svar, og oppsummeringen er utarbeidet. Fagteamet ønsker å arbeide videre med denne gruppa ved å bl.a. innkalle til et treff.

Fra Røde Kors har prosjektet fått innvilga 75 kilo pr. mnd. til utdeling til de funksjonshemmede.

I okt.mnd. inviterte fagteamet den nye fylkesmannen til å besøke C.B.R. prosjektet, med den hensikten til å informere han om arbeidet vårt og hva vi gjør i kommunen for de funksjonshemmede. Det virket som om han ble ganske overrasket over at det fantes et slikt prosjekt, og han virket interessert. Han ba oss presentere prosjektet skriftlig, noe fagteamet driver å arbeide med. Dette med tanke på nasjonalisering.

Det er pr. dags dato blitt registrert 64 funksjonshemmede barn og ungdom. De aller fleste er fra veldig ressurs-svake hjem. I år har fagteamet igjen høstet den erfaringen at for å hjelpe det funksjonshemmede barnet, ved siden av det promotorene gjør, må en ofte først hjelpe foreldrene i familien, og deres livssituasjon.



## REHABILITERINGS-PAVILJONGEN



Det har i år fungert en førskole/dagtilbud for funksjonshemmede med to førskolelærere med lønn fra den Paraguayske stat.

Elevene har vært fra kommunen, dvs. fra C.B.R. prosjektet og fra barnehjemmet. De fleste er multihandikappede og svært svaktfungerende.

Hver torsdag er paviljongen åpen for funksjonshemmede i kommunen og dens omeng. Mange kommer til fysioterapi, hydroterapi og til opplæring av å bruke riktige leker som stimulans.

Ellers blir paviljongen brukt til barna på barnehjemmet, og fagteamet i C.B.R. prosjektet har sitt kontor der.

Med hilsen

Hanne S. Førland Steger og Reinaldo Steger.

YPACARAI:  
\*\*\*\*\*

Da vi kom til Paraguay først i juni '93, er det mulig at vår rapport blir noe ufullstendig. Men la oss først nevne at det var godt å komme ut igjen, møte folket, våre menigheter, nasjonale ledere, barnehjemsbarn, - og misjonærer.

### Den Nasjonale Menighet

Under vårt årsmøte for våre menigheter (jan-94) fikk vi den gledelige meldingen om at medlemstallet hadde vokst ikke helt ubetydelig. Dette er noe vi takker Gud for! Men velsignelser og problemer går ofte hånd i hånd i et oppbyggende menighetsliv. Dette var også noe som møtte oss "i døren".....

En merker ett sterkt behov fra de nasjonale forsamlingene når det gjelder besøkstjenesten. Spesielt blant de flokkene som ligger utenfor den såkalte sentrale sone i landet. De føler seg ofte hjelpeløse når problemer oppstår, og i kjølvannet av evangelisering og menighetsvekst kommer også ofte ulike usunne retninger inn som lett forvirrer de nye...

Endel undervisning på vår bibelskole har det også blitt og det er alltid inspirerende å stå ansikt til ansikt med disse unge som kommer fra hele landet til vår 2-årige skole.

La oss også ta med den årlige felleskonferanse, - en samling for alle landets Filadelfia-menigheter. Det vil si alle de nasjonale menigheter som er vokst fram fra svensk og norsk misjon. I 1993 var den lagt til Encarnacion, helt sør i landet. Der fikk vi møte Gud og møte hverandre i ett godt brodersamfunn.

Som president for menighetenes styre innen vår jur. person, - har jeg hatt hovedansvaret (etter tilbakekomst) for våre kvartalsvise feltkonferanser. Det er samlinger med pastorer, eldste, evangelister, misjonærer og utpostledere. Dette er det naturlige forum der vi drøfter og avgjør saker av felles interesse i det evangeliske arbeidet.

Vi ser på disse samlingene som svært viktige, ikke minst at de kan bli såkalte "sammenristnings-konferanser" der nasjonale og misjonærer får møtes på lik linje. Der nasjonalitet, hudfarge og titler hviskes ut og hvor vi kan stå som en ENHET og med ett felles ønske om å få se stadig nye mennesker søke Kristus og at det



paraguaiske pinsevekkelse som vi alle arbeider i, - vil vokse ved den Hellige Ånd.

### Hogar Norma

Arbeidet her på barnehjemmet har gått sin vante gang. Hjemmet har 12 funksjonshemmede, 7 barn og 5 ungdommer som bor her fast. Nytt av året er et dagtilbud/førskole hvor 4 barn fra hjemmet og 4 fra kommunen er elever. Det er ansatt førskolelærer og assistent med lønn fra staten her.

Hjemmet har også hjulpet funksj.hem. barn fra Curuguay og Paso Cadena som har blitt gitt anledning til legekonsultasjon og fysioterapi og foreldre-opplæring.

En av jentene (rullestolbruker) går på vanlig folkeskole. Både barn og ungdom fra hjemmet har vært på menighetens leir.

Likeledes har de vært med på dramagrupper i forbindelse med festivaldager her i byen.

En av våre gutter har gått på en yrkesskole for funksj.hemmede. Hjemmet har også hatt barnevernspedagogstudent Gunn Randi Roset i tre mnd. i sin praksisperiode, noe som har vært svært positivt. I desember ifjor ble en av våre barnehjemsjenter gift med en ung bror fra menigheten. Hun er til daglig assistent for førskolen her.

Deres i tjenesten,

Jorunn og Lars Førland